

MOTOBINEUSES

Notice d'utilisation et d'entretien

TILLER

Operating and maintenance instructions

MOTORHACKEN

Betriebs und wartungsanleitung

MOTOZAPPA

Istruzione d'uso e di manutenzione

MOTOAZADAS

Instrucciones para el uso y el mantenimiento

MOTORHARKEN

Gebruiksaanwijzing en onderhoudsvorschriften

SACHADOR AUTOMOTOR

Manual de Utilização e de Manutenção

ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΣΚΑΛΙΣΤΗΡΙ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

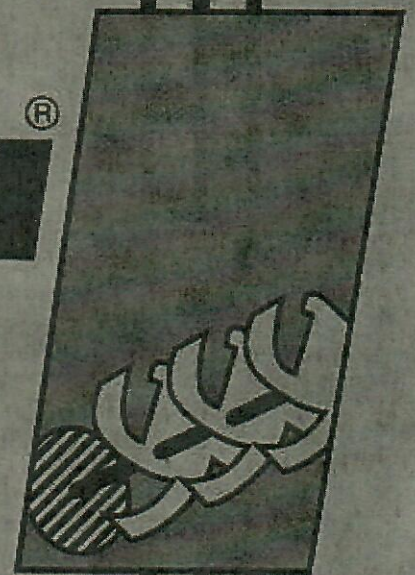
000547

Tromeca[®]

MBTR 365 - MBTR 670

MBTR 670 R - MBTR 670 KR

TR 670 RDE



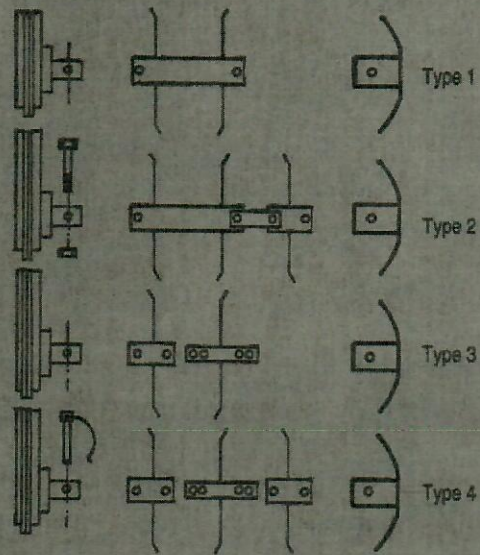


Fig. 1

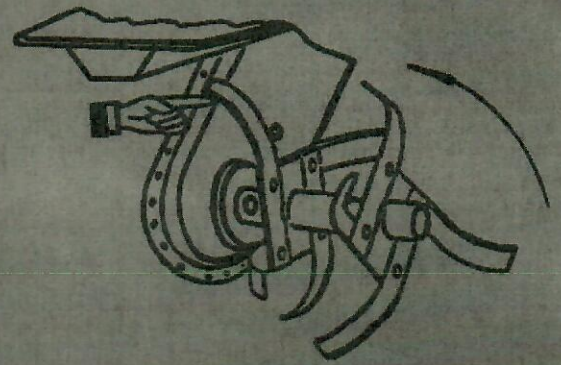


Fig. 2

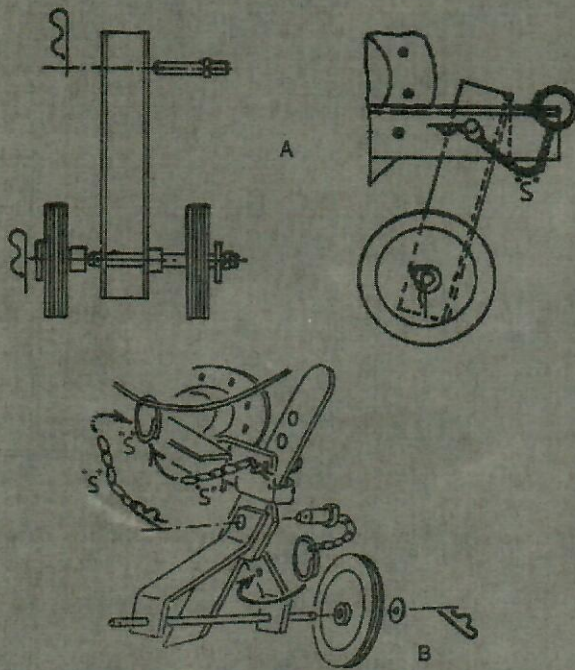


Fig. 3

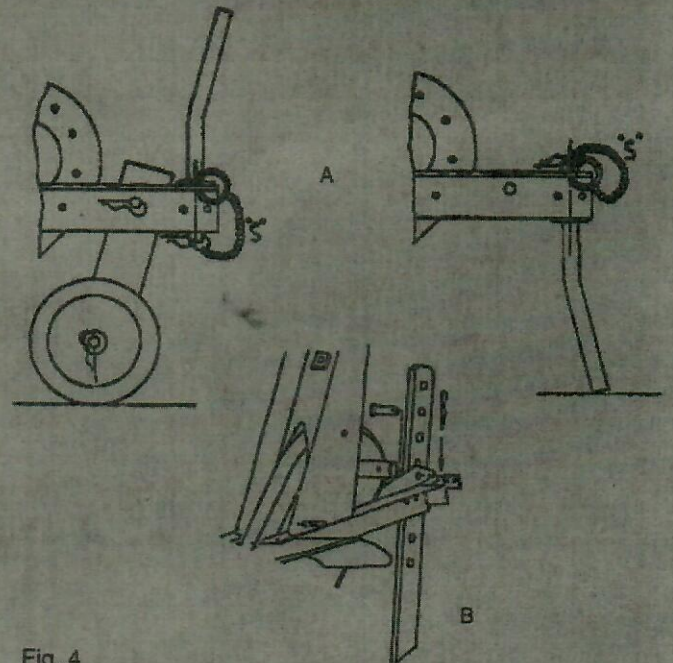


Fig. 4

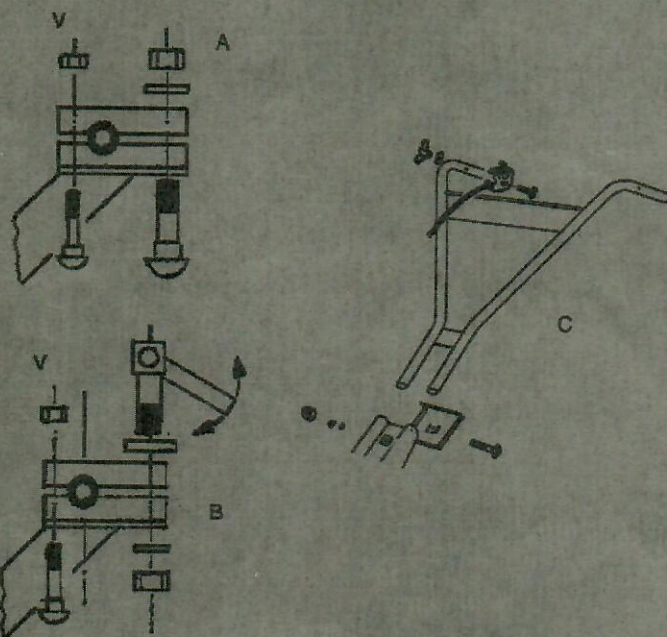


Fig. 5

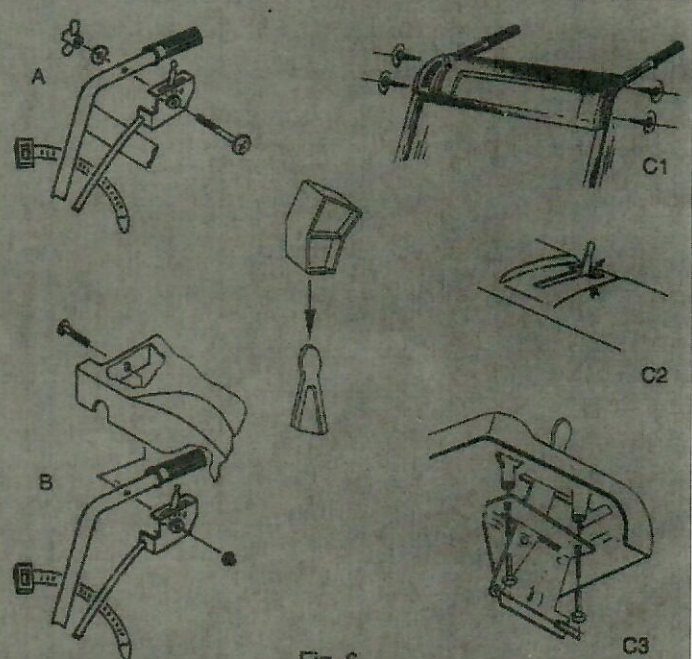


Fig. 6

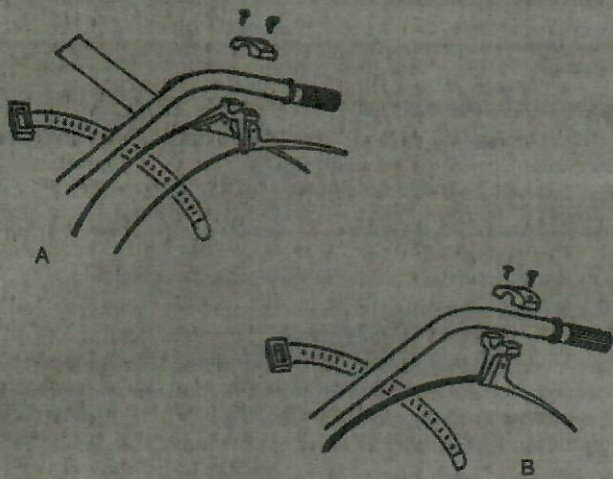


Fig. 7

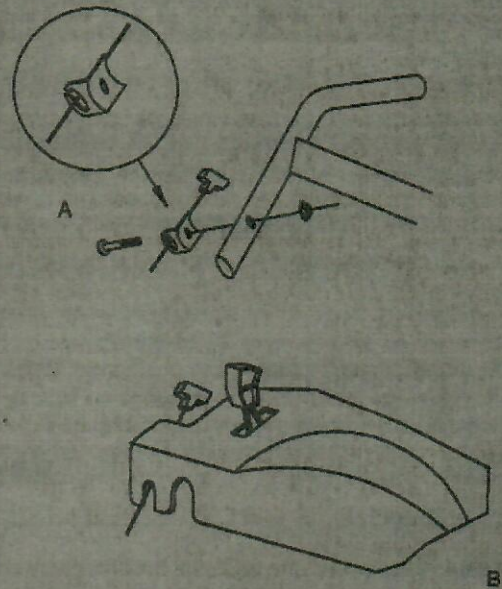


Fig. 8

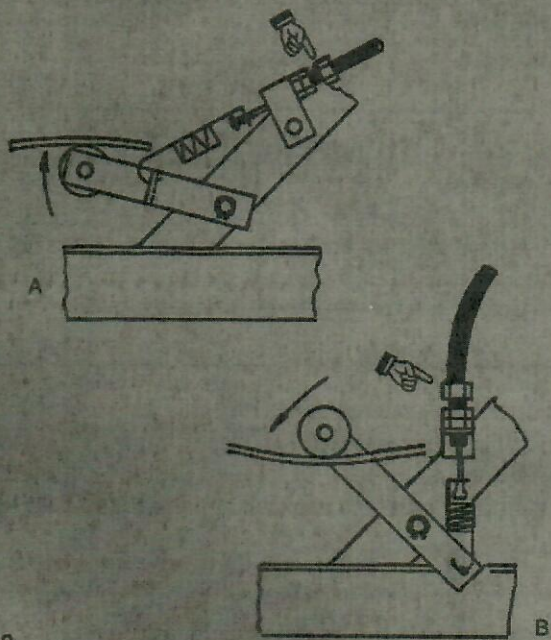


Fig. 9

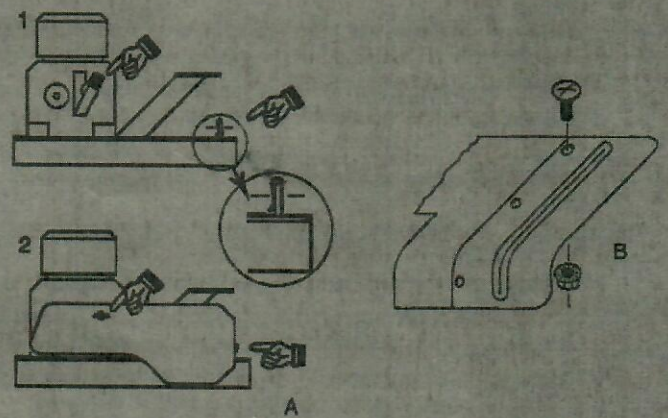


Fig. 10

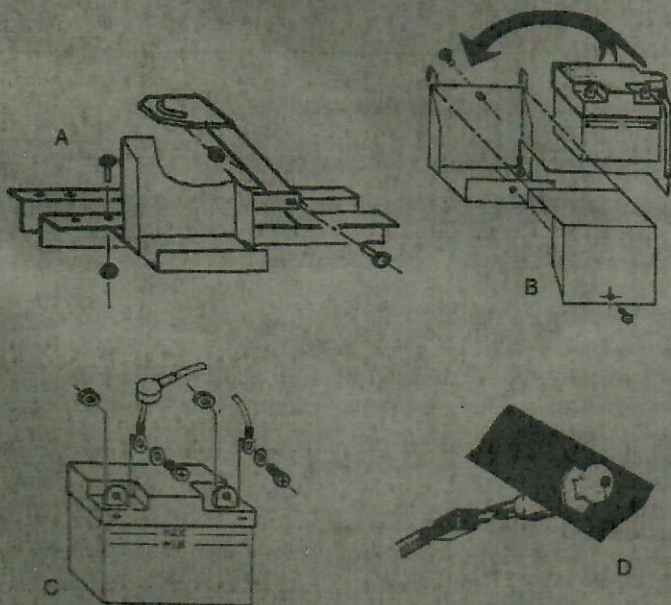


Fig. 11

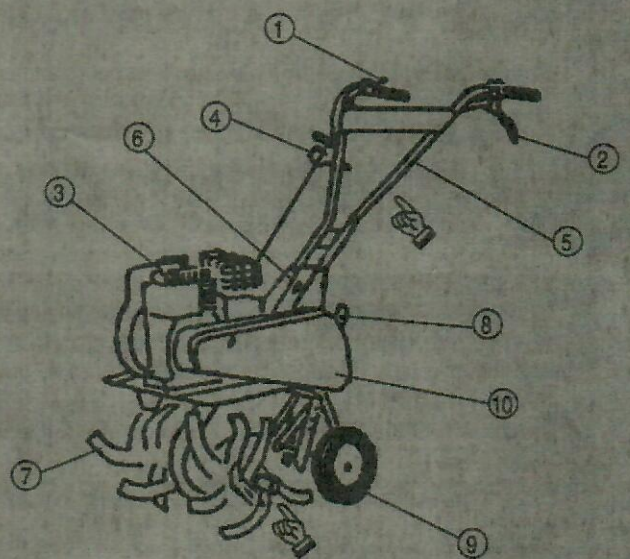


Fig. 12



MONTAGE

MONTAGE DES FRAISES

Votre motobineuse est livrée avec les fraises démontées.

Suivant le modèle que vous possédez, un des quatre types de montage des fraises vous concerne (Fig. 1).

Pour assurer la stabilité de la machine dans la suite du montage, il faut monter les fraises. Repérer les tranchants des couteaux. Ils doivent être orientés vers l'avant suivant le sens de rotation. Introduire alors les tubes porte-fraises sur les arbres de sortie de la transmission (Fig. 2). Fixer l'ensemble avec les vis et les écrous Nylstop ou les goupilles articulées.

ROUES DE TRANSPORT

Assemblage du pied des roues : Enfiler sur le support du pied de roues les différents éléments composant celui-ci (Fig. 3A).

Montage du pied de roue sur la motobineuse : Introduire le pied de roue sur l'arrière du châssis de la motobineuse (Fig. 3A).

Goupiller l'ensemble avec 1 axe et 1 agrafe "Béta".

Montage des roues : Monter les roues sur l'axe du pied de roue et les rondelles. Verrouiller avec les goupilles "Béta", enfiler la chaînette de la goupille épaulée sur l'anneau et introduire celui-ci dans le trou de pied de roue. Emmancher le pied de roue dans la chape arrière en sélectionnant un trou de béquille. Positionner la goupille épaulée et verrouiller avec la goupille "Béta", (Fig. 3B). "S" équipement spécial modèle "GS". Enfiler le deuxième anneau au câble de commande d'embrayage, les deux chaînettes ainsi que deux goupilles "Béta".

BÉQUILLE

Position transport : Introduire la béquille par le dessus de la chape arrière, goupiller avec 1 agrafe "Béta" (Fig. 4A).

Position travail : Introduire la béquille par le dessous de la chape arrière, goupiller avec 1 agrafe "Béta" (Fig. 4A).

"S" équipement spécial "GS".

Enfiler la béquille dans la chape arrière solidaire du châssis, positionner la goupille épaulée puis verrouiller avec la goupille "Béta" (choisir la hauteur convenable pour maintenir la machine horizontale) (Fig. 4B).

"S" équipement spécial "GS" (voir "montage" paragraphe roues de transport).

GUIDON

Guidon à serrage par clef : Desserrer le système de bridage, introduire le guidon entre les deux coquilles de serrage, resserrer l'ensemble, choisir la hauteur de guidon souhaitée, brider avec une clef (Fig. 5A).

Guidon à serrage par levier : Desserrer le système de bridage, introduire le guidon entre les deux coquilles de serrage, resserrer l'ensemble, choisir la hauteur de guidon et brider à l'aide du levier. Si le serrage n'est pas correct intervenir sur "V" (Fig. 5B).

Guidon : Introduire le guidon dans les empreintes du châssis et le brider avec la contre-plaque. Introduire la vis, enfiler les deux rondelles et serrer modérément l'écrou. Le réglage définitif de la hauteur sera fait à la convenance de l'utilisateur sur le terrain (Fig. 5C).

COMMANDE DES GAZ

Montage de la commande de gaz simple : Assembler la commande de gaz suivant modèle (Fig. 6A).

Montage de la commande de gaz sur tableau de bord : Assembler le tableau de bord sur le guidon.

Introduire la commande de gaz sous le tableau de bord et la fixer (Fig. 6B).

Montage de la commande de gaz et du tableau de bord sur le manche : Monter la commande de gaz sur le manche, puis le tableau de bord. Fixer l'ensemble (Fig. 6C).

COMMANDE D'EMBRAYAGE

Commande d'embrayage marche avant et marche arrière : Positionner les deux brides de la commande sur le tube gauche du guidon. Les serrer avec les deux vis fournies.

Relier le(s) câble(s) au guidon avec une attache plastique (Fig. 7A et 7B).

SUPPORT LANCEUR

Support lanceur au guidon : Monter le support lanceur sur le manche (Ouverture de l'anneau vers le haut) (Fig. 8A).

Support lanceur au tableau de bord (Fig. 8B).

REMARQUE : TOUJOURS RETIRER LA CORDE DU SUPPORT LANCEUR AFIN DE DÉMARRER LE MOTEUR.



REGLAGE EMBRAYAGES

1) A LA 1^{re} UTILISATION : Toutes les motobineuses sont réglées dans nos ateliers. Si jamais le(s) embrayage(s) ne fonctionne(nt) pas correctement, contacter le service après vente du lieu d'achat.

2) APRÈS PLUSIEURS HEURES D'UTILISATION : Si la machine présente des difficultés à embrayer, vérifier le(s) réglage(s).

Après démontage du capot, intervenir sur l'arrêt de gaine concerné marche avant ou marche arrière jusqu'à l'embrayage correct de la machine (Fig. 9A et 9B).

Toutefois si l'intervention ne donne pas satisfaction, contacter le service après-vente du lieu d'achat.

MONTAGE DES ÉLÉMENTS DE SÉCURITÉ

MONTAGE DU CAPOT : Monter les 2 écrous "Tôle" sur les supports de capot - Fig. 10A (1).

Monter le capot à l'aide des deux vis fournies - Fig. 10A (2).

MONTAGE DES PROTÉCTEURS DE FRAISES (option) : Assembler les protecteurs droit et gauche à l'aide des 6 vis et écrous fournis (Fig. 10B).

AVANT MISE EN SERVICE

BRANCHEMENT DE LA BATTERIE ET DU CONTACTEUR

POUR LES MACHINES
A DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE

- **PRÉPARATION DE LA BATTERIE** : - Retirer les bouchons des compartiments de la batterie.
 - A l'aide du doseur (fourni) remplir d'électrolytes (fourni) les compartiments jusqu'à atteindre le niveau du second trait.
 - Mettre en charge pendant 8 heures avec un chargeur de batterie.
 - La batterie est chargée dès que l'électrolyte "bouillonne".
 - Essuyer avec un chiffon le liquide éventuellement répandu sur la batterie - Refermer les bouchons.
- **MISE EN PLACE DE LA BATTERIE** : Placer le support batterie sur le châssis. Fixer avec les vis et écrous (A). Emmancher le tuyau d'évacuation sur l'embout de la batterie (B) et placer l'ensemble sur le support (introduire le tuyau de la batterie dans le trou au fond du support).
- **BRANCHEMENT DE LA BATTERIE** : Visser la cosse du fil rouge (+) à la borne (+) la recouvrir avec le capuchon. Visser la cosse du fil noir (-) à la borne (-). Refermer le support batterie avec les vis (C).
- **BRANCHEMENT DU CONTACT A CLEF** : Brancher la borne double du faisceau sur le contacteur à clef sous le tableau de bord (D).

IDENTIFICATION DES COMMANDES ET DES COMPOSANTS (Fig. 12)

- | | | |
|--|--------------------------------|------------------------|
| 1 - Commande de gaz | 5 - Manche | 9 - Roues de transport |
| 2 - Commandes d'embrayage (M.Av. ou M.Av.-M.Ar.) | 6 - Bride de réglage du manche | 10 - Capot latéral |
| 3 - Moteur | 7 - Fraises | |
| 4 - Support lanceur | 8 - Béquilles | |

MISE EN SERVICE

FAIRE LES PLEINS : Remplissage du carter moteur : Huile SAE 10 W 30/40.

Remplissage du réservoir de carburant : Essence ordinaire OU Essence sans plomb (EUROSUPER).

LES PLEINS ÉTANT FAITS : Sur le moteur : Fermer le volet d'air (position "choke"). Pousser la commande des gaz à mi-course entre ralenti et maxi, tirer une ou deux fois lentement sur le câble du lanceur afin d'amorcer l'essence, puis quand on sent une résistance due à la compression, tirer à nouveau à fond sans brutalité.

DÈS QUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ : - Repousser le volet d'air (sur moteur)
- Mettre la commande des gaz en position "Ralenti"

Quand le moteur est chaud, pousser la commande des gaz sur "maxi", votre machine est prête à travailler.

POUR TOUTES CÉS OPÉRATIONS, LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE DU MOTEUR QUI EST FOURNIE AVEC LA MACHINE.

ENTRETIEN

ARRÊTER LE MOTEUR ET DÉBRANCHER LA BOUGIE, AVANT DE CONTRÔLER OU D'EFFECTUER UNE RÉPARATION.

Moteur : Se reporter à la notice du moteur, RESPECTER LA PÉRIODE DE RODAGE : 5 HEURES

Transmission : Aucun entretien, l'emploi d'un nettoyeur haute pression est fortement déconseillé pour le nettoyage de la transmission.

Fraises : Après chaque usage, démonter les fraises et les nettoyer. Graisser légèrement les couteaux et les axes de portée (sorties de transmission).

Filtre à air : Vérifier régulièrement la propreté de l'élément filtrant. Se reporter à la notice d'utilisation moteur.

Circuit de refroidissement : Nettoyer fréquemment les ailettes de refroidissement du cylindre et de la culasse. S'assurer que la grille de ventilation devant le volant magnétique ne soit pas bouchée.

Remisage : Vidanger complètement le réservoir et faire tourner le moteur jusqu'à épuisement du carburant. Enlever la bougie et verser par l'orifice de la culasse 1 cm³ d'huile moteur propre. A l'aide de la corde du lanceur, faire tourner le moteur. Replacer la bougie. Amener le piston au point de compression.

Pièces détachées : En cas de remplacement de pièces pendant la période de garantie, fournir impérativement le volet de la carte de garantie dûment complété. Toujours remplacer les composants défectueux par des pièces d'origine (spécifier : le modèle, le n° de série ainsi que l'année de fabrication sur la plaquette constructeur).

CONSEILS DE SECURITE

INFORMATION ⚠

Lire avec attention les instructions sur le fonctionnement et l'entretien de votre machine, familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation de celles-ci. Ne jamais permettre à des enfants ou des personnes non familières avec ces instructions d'utiliser la motobineuse. Garder à l'esprit que l'utilisateur est responsable des accidents ou des blessures survenant à d'autres personnes sur sa propriété.

PRÉPARATION ⚠

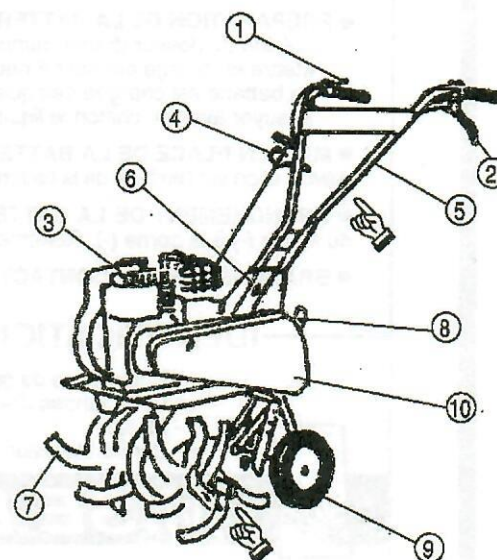
Avant de démarrer le moteur, vérifier le niveau d'essence. Faire le plein toujours à l'extérieur. Ne pas fumer car l'essence est fortement inflammable. Ne jamais enlever le bouchon du réservoir, ni ajouter de l'essence quand le moteur fonctionne ou est encore chaud. Si l'essence a débordé ne pas essayer de démarrer le moteur, mais déplacer la machine de la zone où il y a de l'essence, et éviter de créer une source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées. Conserver le carburant dans des récipients spécialement destinés à cette utilisation. Ne pas manipuler le carburant à proximité d'un feu ou d'une flamme.

UTILISATION ⚠

Pour effectuer le déplacement sur le lieu de travail, arrêter le moteur. Après démontage du pied de roues, mettre la béquille en position travail, et présenter la machine en terre, démarrer le moteur et faire un essai pour vérifier la bonne hauteur du guidon (intervenir sur celui-ci le cas échéant) votre motobineuse est prête à l'emploi. En cas d'utilisation sur un terrain à forte pente, l'aide d'une deuxième personne, tenant une corde fixée sur le mancheron, est nécessaire. Ceci évitera des accidents en cas de dérapage. Pour obtenir une meilleure stabilité, il est conseillé d'utiliser les roues dès que possible. Lorsque la machine est transportée sur une remorque ou sur un autre véhicule, il faudra l'attacher avec des cordes. Afin de soulever la machine, il est nécessaire d'être deux personnes, les zones de prises étant le guidon ainsi que les tubes de fraises.

TROMECA

	MBTR 365	MBTR 670	MBTR 670 R	MBTR 670 KR	TR 670 RDE
	TECNAMOTOR	BRIGGS & STRATTON	BRIGGS & STRATTON	KAWASAKI	BRIGGS & STRATTON
	3.5	5	5	5.2	5
	A : 60 CM	A : 60 CM	A : 60 CM B : 86 CM	A : 60 CM B : 86 CM	A : 60 CM B : 86 CM
	110	110	110	110	110
			44	44	44
	16 ⇒ 32 CM	16 ⇒ 32 CM	16 ⇒ 32 CM	16 ⇒ 32 CM	16 ⇒ 32 CM
dB(A)	84	84	84	82	84
M/S ²	7	8.3	8.3	7.3	8.3

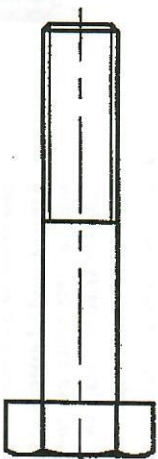


	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO
1	COMMANDE DES GAZ	GAS CONTROL	DROSSELUNG	COMANDO DI GAS
2	COMMANDE D'EMBRAYAGE	ENGAGING CONTROL	KUPPLUNG	COMANDO DELL'INESTO
3	MOTEUR	ENGINE	MOTOR	MOTORE
4	POIGNÉE DE LANCEUR MOTEUR	LAUNCHER SUPPORT	STARTGERÄT	SUPPORTO LANCIATORE
5	MANCHE	HANDLE	GRIFF	MANICO
6	FIXATION MANCHE	HANDLE FOR ADJUSTMENT OF SHACKLE	EINSTELLFLANSCH GRIFF	BRIGLIA DI REGOLAZIONE MANICO
7	FRAISES	CUTTER	FRÄSEN	FRESE
8	BÉQUILLE	CROTCH	STÜTZEN	PUNTELLI
9	ROUES DE TRANSPORT	TRANSPORT WHEELS	TRANSPORTRÄDER	RUOTE DI TRASPORTO
10	CAPOT	LATERAL CAP	SEITLICHE ABDECKHAUBE	COFANO LATERALE

	ESPAÑOL	NEDERLANDS	PORTUGUES	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
1	MANDO DE GAS	GASBEDIENING	MANDO DE GÁS	ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ
2	MANDO DE EMBRAGUE	KOPPELINGSBEDIENING	MANDO DE LIGAÇÃO	ΛΕΒΙΕΣ ΣΥΜΠΛΑΕΚΤΗ
3	MOTOR	MOTOR	MOTOR	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ
4	SOPORTE ARRANQUE	STEUN VOOR DE STARTINRICHTING	SUPORTE LANÇADOR	ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΤΟΥ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗ
5	MANGO	STUURKNUPPEL	CABO	ΤΙΜΟΝΙ
6	ABRAZADERA DE ADJUSTE MANGO	RIEM VOOR HET AFSTELLEN VAN DE STUURKNUPPEL	CORREIA DE REGULAÇÃO	ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΕΡΟΥΔΙΟΥ
7	FRESAS	FREZEN	FRESAS	ΦΡΕΖΕΣ
8	MULETAS	STANDAARDS	LINGUETAS	ΣΚΑΛΙΣΤΗΡΙΑ
9	RUEDAS DE TRANSPORTE	TRANSPORTWIELEN	RODAS DE TRANSPORTE	ΡΟΔΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ
10	CAPÓ LATERAL	ZIJKAP	CAPOTA LATERAL	ΠΛΑΠΙΟ ΚΑΠΟ

ATTENTION

ECROU NYLSTOP M10



M10x50

VIS M10x50 ET ECROU NYLSTOP M10 DESTINES
AU MONTAGE DES DISQUES PROTEGE PLANTES
ET DES COUPELLES.